URSCHRIFT - ORIGINALE Nr. 680

GEMEINDE KIENS
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

COMUNE DI CHIENES
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE

Gegenstand:

Einkaufsgenossenschaft "Emporium": Auftragserteilung zur Durchführung einer Direktvergabe für die Lieferung von Lebensmittel zur Führung der Mensa im Kindergarten Kiens.

Oggetto:

Cooperativa d'acquisto "Emporium": Conferimento di incarico per l'esecuzione di un affidamento diretto per la fornitura di alimentari per la gestione della mensa nella scuola materna a Chienes.

SITZUNG VOM	SEDUTA DEL	UHR - ORE
	11.11.2026	**07:30**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

		A.E. - A.G.	A.U. – A.I.
MARKUS MITTERHOFER	- Bürgermeister - Sindaco		
ANNA ANITA KAMMERER	- Vize-Bürgermeister - Vicesindaco		
MATTHIAS FALKENSTEINER	- Gemeindereferent - Assessore		
ANDREAS KIRCHLER	- Gemeindereferent - Assessore		
RENÈ PLONER	- Gemeindereferent - Assessore		

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Frau

Assiste il Segretario Comunale, Signora

Dr. Elfriede Steger

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

Markus Mitterhofer

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

A.E. = Abwesend entschuldigt - A.U. = Abwesend unentschuldigt

A.G. = Assente giustificato - A.I. = Assente ingiustificato

Einkaufsgenossenschaft "Emporium": Auftragserteilung zur Durchführung einer Direktvergabe für die Lieferung von Lebensmittel zur Führung der Mensa im Kindergarten Kiens.

Cooperativa d'acquisto "Emporium": Conferimento di incarico per l'esecuzione di un affidamento diretto per la fornitura di alimentari per la gestione della mensa nella scuola materna a Chienes.

Es wird vorausgeschickt, dass mit Ausschussbeschluss Nr. 511 vom 20.08.2025 die Einkaufsgenossenschaft “Emporium”, mit Sitz in Bozen, mit der Durchführung einer Direktvergabe in Folge einer Marktstudie für die Lieferung von Lebensmittel zur Führung der Mensa in der Gemeinde Kiens, für den Zeitraum 01.09.2025 - 31.08.2026, verlängerbar für den Zeitraum 01.09.2026 – 31.08.2027 beauftragt worden ist;

Premesso, che con delibera della Giunta comunale n. 511 del 20.08.2025 è stata incaricata la Cooperativa d’acquisto “Emporium”, con sede a Bolzano, con l’indizione di una gara mediante affidamento diretto in seguito ad un’indagine di mercato per la fornitura di alimentari per la gestione della mensa nel Comune di Chienes, per il periodo 01.09.2025 - 31.08.2026, prolungabile per il periodo 01.09.2026 – 31.08.2027;

dass jedoch aufgrund von Preissteigerungen das Los “Obst und Gemüse” nochmals neu ausgeschrieben werden muss;

che a causa di aumento prezzi però il lotto “frutta e verdura” deve essere riaffidato nuovamente;

dass deshalb mit der Einkaufsgenossenschaft “Emporium” aus Bozen Kontakt aufgenommen wurde, welche für das Verfahren für die Vergabe der Lieferung von Obst und Gemüse für die Führung der Mensa in Kiens ein Angebot in Höhe von Euro 540,00.-, zuzüglich 22% MwSt. vorgelegt hat;

che perciò è stato preso contatto con la Cooperativa d’acquisto “Emporium” di Bolzano, la quale per la procedura per la fornitura di frutta e verdura per la gestione della mensa a Chienes ha presentato un’offerta in ammontare di Euro 540,00.-, più 22% IVA;

es wird somit erachtet, das Verfahren für die gegenständliche Vergabe über die Einkaufsgenossenschaft „Emporium“ abzuwickeln;

si ritiene quindi di eseguire la procedura per la gestione in oggetto tramite la Cooperativa d’acquisto “Emporium”;

der gegenständliche Dienst wird mit Eigenmitteln finanziert;

il finanziamento del concernente servizio avviene con mezzi propri;

dass mit Ausschussbeschluss Nr. 330 vom 27.12.2011 Frau Dr. Steger Elfriede, Gemeindesekretärin der Gemeinde Kiens, zum einzigen Verfahrensverantwortlichen (EVV) ernannt wurde;

che con delibera della Giunta comunale n. 330 del 27.12.2011 è stata nominata la signora dott. Steger Elfriede, segretaria comunale del Comune di Chienes, come Responsabile Unica del Procedimento (RUP);

gestützt auf das L.G. Nr. 16/2015 i.g.F.;

vista la L.P. n. 16/2015 n.t.v;

gestützt auf das GvD n. 36/2023 i.g.F.;

visto il D.Lgs. n. 36/2023 n.t.v.;

gestützt auf die Gemeindeverordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie;

visto il Regolamento comunale per l’esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia;

Nach Einsichtnahme in die folgenden Gutachten im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018:

Visti i seguenti pareri ai sensi dell’art. 185 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018:

Fachliches Gutachten:

Parere di regolarità tecnico-amministrativa:

Positiv vom 11.11.2026
Elfriede Steger
Hash:
bpZ012ooyOik90iqFCG7wviSRM/iO/
2VGPZps2OdFTE=

Buchhalterisches Gutachten:

Positiv vom 11.11.2026
Elfriede Steger
Hash:
ipvMCbC0N8mcPGwzLtU8Z5kUa7ASzVeqM
sRDpZSGpH4=

Nach Einsichtnahme in das Einheitliche Strategiedokument und in den Haushaltsvoranschlag 2026;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvollzugsplan / Arbeitsplan;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino – Südtirol R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018;

Nach Einsicht in die geltende Satzung der Gemeinde Kiens;

Bei 5 anwesenden und abstimmenden Mitgliedern

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig und in gesetzlicher Form:

1. Aus den in den Prämissen genannten Gründen, die Einkaufsgenossenschaft “Emporium”, mit Sitz in Bozen, gemäß Angebot vom 09.06.2026, mit der Durchführung einer Direktvergabe für die Lieferung von Obst und Gemüse zur Führung der Mensa in der Gemeinde Kiens, zu beauftragen.
2. Der Zuschlag wird nach dem Kriterium des günstigsten Angebots auf der Grundlage des Preises ausgewählt.
3. Festzulegen, dass keine Interferenzen bestehen und deshalb kein DUVRI erforderlich ist.
4. Frau Dr. Steger Elfriede, Gemeindesekretärin der Gemeinde Kiens, zum Einzigen Projektverantwortlichen für das genannte Verfahren zu ernennen.
5. Herrn Alexander Kaufmann, Direktor der Genossenschaft “Emporium”, zum Verfahrensverantwortlichen für die Vergabephase zu ernennen.

Positivo del 11.11.2026
Elfriede Steger
Hash:
bpZ012ooyOik90iqFCG7wviSRM/iO/
2VGPZps2OdFTE=

Parere di regolarità contabile:

Positivo del 11.11.2026
Elfriede Steger
Hash:
ipvMCbC0N8mcPGwzLtU8Z5kUa7ASzVeqM
sRDpZSGpH4=

Visto il documento unico di programmazione ed il bilancio di previsione 2026;

Visto il piano esecutivo di gestione / piano operativo;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018;

Visto lo vigente statuto del Comune di Chienes;

Presenti 5 membri, tutti votanti

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a

ad unanimità di voti legalmente espressi:

1. Di incaricare, per i motivi di cui nelle premesse, la Cooperativa d’acquisto “Emporium”, con sede a Bolzano, con l’indizione di una gara mediante affidamento diretto, secondo l’offerta del 09.06.2026, per la fornitura di frutta e verdura per la gestione della mensa nel Comune di Chienes.
2. Di utilizzare quale criterio di aggiudicazione il criterio dell’offerta più vantaggiosa al prezzo.
3. Di stabilire che non sussistono interferenze e perciò non c´è bisogno del DUVRI.
4. Di nominare quale Responsabile Unica del Progetto con riferimento alla predetta procedura la sig.ra dott. Steger Elfriede, segretaria comunale di Chienes.
5. Di nominare quale Responsabile di Procedimento per la fase di affidamento il sig. Alexander Kaufmann, Direttore della società cooperativa Emporium.

6. Festzulegen, dass die Genossenschaft Emporium die Vereinbarung elektronisch mittels Privaturkunde oder mittels Austausch von Korrespondenz abschließen wird.

7. Festzulegen, dass die Verfahrenskosten für die Genossenschaft Emporium 540,00 € zuzüglich 22% MwSt. zu begleichen sind.

8. Die Gesamtausgabe von Euro 658,80.- wird wie folgt angelastet:

6. Di stabilire che la Cooperativa Emporium stipulerà la convenzione in modalità elettronica mediante scrittura privata ovvero mediante scambio di corrispondenza.

7. Di dare atto, che le spese procedurali per la Cooperativa Emporium che sono da pagare sono pari a 540,00 € più 22% IVA.

8. La spesa totale di Euro 658,80.- viene imputata come segue:

Verpflichtung Nr. n. impegno	Kompetenzjahr anno competenza	Kapitel capitolo	Kostenstelle centro costo	Kodex 5. Ebene codice 5° livello	Betrag importo
2287/2026	2026	04061.03.21600	40600	U.1.03.02.16.001	658,80 €

CIG:	CUP:

9. Nach festgestellter ordnungsgemäßer Ausführung des Auftrages, sowie nach Vorlage der entsprechenden MwSt.-Rechnung, diese zu liquidieren und auszuzahlen.

10. Gegenständlichen Beschluss mit derselben Abstimmung im Sinne des Art. 183 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

11. Es wird darauf hingewiesen, dass gegen diesen Beschluss während seiner Veröffentlichung von 10 Tagen Einspruch beim Gemeindeausschuss erhoben werden kann. Innerhalb von 30 Tagen ab Kenntnis des Zuschlages kann beim Regionalen Verwaltungsgericht in Bozen Rekurs eingebracht werden.

9. Di liquidare e pagare l'importo suddetto su avvenuta regolare esecuzione dell'incarico e anche previa presentazione della fattura d'IVA.

10. Di dichiarare, con la medesima votazione, la presente delibera immediatamente eseguibile ai sensi dell’art. 183 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con L.R. n. 2 del 03.05.2018.

11. Si fa presente che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione contro la presente delibera. Entro 30 giorni dalla conoscenza dell’aggiudicazione può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

****

Gelesen, genehmigt und gefertigt.	Letto, confermato e sottoscritto.
Der Vorsitzende - Il Presidente	**Der Sekretär - Il Segretario**
Markus Mitterhofer	**Dr. Elfriede Steger**

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

---

Gegenständlicher Beschluss wird vom 13.11.2026 für 10 Tage, auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Kiens veröffentlicht.	La presente delibera viene pubblicata sull'albo pretorio digitale del Comune di Chienes dal 13.11.2026, per 10 giorni consecutivi.